

## Gegensätzliche Adjektive

Die ungarischen Ausdrücke werden in der in ungarischen Wörterbüchern üblichen Weise angeführt; dabei stehen hintereinander in der hier angegebenen Reihenfolge, durch Komma getrennt:

**Grundform, Plural (Mehrzahl), Akkusativ Singular (Wen-Fall Einzahl), Adverb (Umstandswort)**

Bei Mehrwortbenennungen beziehen sich die grammatischen Angaben ausschließlich auf das letzte Substantiv (Hauptwort) bzw. Adjektiv (Beiwort). Unregelmäßige Formen werden **rot** angegeben.

### Geist, Gemüt und Verhalten

Deutsch	Ungarisch	Ausdrücke, Anmerkungen
<b>angemessen, korrekt, richtig</b> - unangemessen	<b>helyes, -ek, -et, -en</b> - helytelen, -ek, -t, -ül	hely, -ek, -et, -e (Ort, Platz, Stelle)
<b>aufrichtig, ehrlich</b> - lügnerisch, verlogen	<b>őszinte, őszinték, őszintét, őszintén</b> - hazug, <b>-ok, -ot</b> , -ul	
<b>geduldig</b> - ungeduldig	<b>türelmes, -ek, -et, -en</b> - türelmetlen, -ek, -t, -ül	türelem, <b>türelmet, türelme</b> (Geduld)
<b>geschickt, behende</b> - ungeschickt	<b>ügyes, -ek, -et, -en</b> - ügyetlen, -ek, -t, -ül	
<b>glücklich</b> - unglücklich	<b>boldog, <b>-ok, -ot</b>, -an</b> - boldogtalan, <b>-ok</b> , -t, -ul	Boldog új évet kívánok! (Glückliches neues Jahr!)
<b>klug, gescheit</b> - dumm, blöd - albern, dumm - unklug, unvernünftig	<b>okos, -ak, -t, -an</b> - buta, buták, butát, bután - ostoba, ostobák, ostobát, ostobán - oktalan, -ok, -t, -ul	

<b>lieb, nett</b>  - böse, schlecht  - herzlos	<b>kedves, -ek, -et, -en</b> <b>szíves, -ek, -t, -en</b>  - gonosz, -ak, -t, -an/-ul - rossz, -ak, -at, -ul - szívtelen, -ek, -t, -ül	kedves Ferenc (lieber Franz) [Briefkopf] kedv, -et, -e (Laune, Stimmung, Lust) légy olyan szíves és ...! (sei so gut und...!) szívesen! (bitte! gern geschehen!) szív, -ek, -et, -e (Herz)  Mensch Sache szívtelen személy (herzlose Person)
<b>lustig, ausgelassen, heiter, fröhlich</b>  - traurig - wehmütig	<b>vidám, -ak, -at, -an</b> <b>derűs, -ek, -et, -en</b>  - szomorú, -ak, -t, -an - bánatos, -ak, -at, -an	
<b>persönlich</b>  - unpersönlich	<b>személyes, -ek, -et, -en</b>  - személytelen, -ek, -t, -en	személyesen megnéz (persönlich anschauen) személyes érdekek (persönliche Interessen) személytelen ajándék (unpersönliches Geschenk) személytelen levél (ein unpersönlicher Brief, Geschäftsbrief)
<b>pünktlich</b> - unpünktlich	<b>pontos, -ak, -at, -an</b> - pontatlan, -ok, -t, -ul	pont, -ok, -ot, -ja (Punkt)
<b>ruhig</b> - unruhig	<b>nyugodt, -ak, -at, -an</b> - nyugtalan, -ok, -t, -ul	
<b>sanft</b>  - heftig	<b>kedves, -ek, -et, -en</b> <b>szelíd, -ek, -et, -en</b> <b>finom, -ak, -at, -an</b>  - heves, -ek, -et, -en - erős, -ek, -et, -en	
<b>streng</b>	<b>szigorú, -ak, -t, -an</b>	

- mild	- szelíd, -ek, -et, -en - elnéző, -ek, -t, -en - enyhe, enyhék, enyhét, enyhén	
<b>verständnisvoll</b>	<b>megértő, -ek, -t, -en</b>	köszönöm a megértő levelet (ich danke Ihnen für Ihren verständnisvollen Brief)
- unverständlich	- értetlen, -ek, -t, -ül	megért (verstehen) értetlen gyermek (unverständiges Kind)
- verständnislos	- értetlen, -ek, -t, -ül	ért (verstehen) értetlenül nézett rám (er/sie schaute mich verständnislos an)
<b>wild</b>	<b>vad, -ak, -at, -on</b>	
- zahm, gezähmt	- szelíd, -ek, -et, -en	
<b>würdig, wert, lohnend</b>	<b>érdemes, -ek, -et</b>	Érdeemes megnézni ezt a filmet. (Es lohnt sich, diesen Film anzuschauen.)
- wertlos, nicht lohnend	- nem / sem érdemes, -ek, -et	Szóra sem érdemes. (Das ist nicht der Rede wert.)
<b>würdig, verdient, verdienstvoll</b>	<b>érdemes, -ek, -et</b>	szóra érdemes (erwähnenswert)
- unwürdig, würdelos; unverdient	- érdemtelen, -ek, -t, -ül	

## Geschmack

Deutsch	Ungarisch	Ausdrücke, Anmerkungen
<b>lieblich</b> - halbtrocken (eher lieblich) - halbtrocken (eher trocken) - trocken - herb	<b>édes, -ek, -et, -en</b> - félédes, -ek, -et, -en - félszáraz, -ak, -at, -on - száraz, -ak, -at, -on - fanyar, -ok, -t, ul	
<b>salzig</b> - salzlos, ungesalzen	<b>sós, -ak, -at, -an</b> - sótlan, -ok, -t, -ul	só, -k, -t, -ja (Salz)
<b>scharf</b> - gewürzt, würzig - fade	<b>erős, -ek, -et, -en</b> - fűszeres, -ek, -et, -en - ízetlen, -ek, -t, -ül	fűszer, -ek, -t, -e (Gewürz) íz, -ek, -t, -e (Geschmack)
<b>stark</b> - schwach - kraftlos	<b>erős, -ek, -et, -en</b> - gyenge, gyengék, gyengét, gyengén - erőtlén, -ek, -t, -ül	erő, -k, -t, -je (Kraft)
<b>süß</b> - sauer - bitter	<b>édes, -ek, -et, -en</b> - savanyú, -ak, -t, -an - keserű, -ek, -t, -en	

## Körper

Deutsch	Ungarisch	Ausdrücke, Anmerkungen
<b>dick</b> - dünn	<b>kövér, -ek, -et, -en</b> - sovány, -ak, -t, -an	
<b>groß</b> - klein	<b>nagy, -ok, -ot, -on</b> <b>magas, -ak, -at, -an</b> - kicsi, -k, -t - kis (unveränderlich, nur attributiv)	
<b>hoch</b> - niedrig	<b>magas, -ak, -at, -an</b> - alacsony, -ak, -at, -an	
<b>lang</b>	<b>hosszú, -ak, -t, hosszán</b>	Hosszú az élet. (Das Leben ist lang.)

- kurz	- rövid, -ek, -et, -en	rövid levél (kurzer Brief)
<b>rund</b> - oval, eiförmig - dreieckig (usw.)	<b>kerek, -ek, -et, -en</b> - ovális, -ak, -at, -an - háromszög(let)ű (usw.)	
<b>schwer</b> - leicht	<b>nehéz, nehezek, nehezet, nehezen</b> - könnyű, -ek, -t, könnyen	
<b>scharf, schneidend</b> - spitz - stumpf	<b>éles, -ek, -et, -en</b> - hegyes, -ek, -et, -en - tompa, tompák, tompát, tompán - életlen, -ek, -t, -ül	él, -ek, -t, -e (Schneide; Kante; Spitze) hegy, -ek, -et, -e (Berg; Spitze)
<b>stark</b> - schwach - kraftlos	<b>erős, -ek, -et, -en</b> - gyenge, gyengék, gyengét, gyengén - erőtlen, -ek, -t, -ül	erő, -k, -t, -je (Kraft)
<b>steil</b> - flach	<b>meredek, -ek, -et, -en</b> - lapos, -ak, -at, -an	Gelände, Dach lap, -ok, -ot, -ja (Fläche, Blatt, Karte)
<b>tief</b> - flach	<b>mély, -ek, -et, -en</b> <b>alacsony, -ak, -at, -an</b> - sekély, -ek, -t, -en - alacsony, -ak, -at, -an - lapos, -ak, -at, -an - sík, -ak, -at	<b>Wasser, Abgrund</b> <b>Flug, Temperatur</b> Wasser Schuhabsatz Gelände Gelände lap, -ok, -ot, -ja (Fläche, Blatt, Karte)

### Lage, Bewegung und Reihenfolge

Deutsch	Ungarisch	Ausdrücke, Anmerkungen
<b>fern</b> - nah	<b>távoli, -ak, -t, -an</b> - közele, -ek, -t	
- letzt, vorig	- múlt, -ak, -at	
- nächst, kommend	- jövő, -ek, -t	
<b>link</b> - recht	<b>bal, -ok, -t</b> - jobb, -ak, -at	
<b>ober</b> - mittler - unter	<b>felső, -k, -t</b> - középső, -k, -t - alsó, -k, -t	
<b>schnell</b> - langsam	<b>gyors, -ak, -at, -an</b> - lassú, , -ak, -t, <b>lassan</b>	

### Laute

Deutsch	Ungarisch	Ausdrücke, Anmerkungen
<b>gellend</b> - laut - leise	<b>éles, -ek, -et, -en</b> - hangos, -ak, -at, -an - halk, -ak, -at, -an	él, -ek, -t, -e (Schneide; Kante; Spitze) hang, -ok, -ot, -ja (Ton; Laut; Stimme)

### Oberfläche

Deutsch	Ungarisch	Ausdrücke, Anmerkungen
<b>dunkel</b> - hell - leuchtend, strahlend	<b>sötét, -ek, -et, -en</b> - világos, -ak, -at, -an - fényes, -ek, -et, -en	
<b>glatt</b> - rau	<b>sima, simák, simát, simán</b> - érdes, -ek, -et, -en	

## Soziales

Deutsch	Ungarisch	Ausdrücke, Anmerkungen
<b>berühmt</b>  - bekannt  - unbekannt  - geheim	<b>híres, -ek, -et, -en</b>  - ismert, -ek, -et, -en - ismerős, -ek, -et, -en - ismeretlen, -ek, -t, -ül - titkos, -ak, -at, -an	hír, -ek, -t, -e (Nachricht; Gerücht; Ruf)   titok, <b>titkok, titkot, titka</b> (Geheimnis)  titkár, -ok, -t, -ja (Sekretär) titkárnő, -k, -t, -je (Sekretärin)
<b>erlaubt</b>  - verboten	<b>szabad, -ok, -ot, -on</b>  - tilos, -ak, -at, -an	Szabad fényképezni? (Darf man hier fotografieren?)  Tilos fürödni. (Baden verboten.)
<b>frei</b>  - unfrei, unterdrückt	<b>szabad, -ok, -ot, -on</b>  - elnyomott, -ak, -at, -an - szolgátságban élő, -k, -t	szabadság, -ok, -ot, -a (Freiheit) elnyom (unterdrücken)
<b>rechtschaffen</b>  - faul - betrügerisch	<b>derék, derekak, derekat,            derekan / derékül</b>  - lusta, lusták, lustát, lustán - csaló, -k, -t - csalárd, -ok, -ot, -an / -ul	
<b>reich, wohlhabend</b>  - arm	<b>gazdag, -ok, -ot, -on</b> <b>vagyonos, -ak, -at, -an</b>  - szegény, -ek, -t, -en - vagyontalan, -ok, -t, -ul	vagyon, -t, -a (Vermögen, Reichtum)

### Temperatur und Wetter

Deutsch	Ungarisch	Ausdrücke, Anmerkungen
<b>heiß</b> - warm - lauwarm - kalt - eisig, eiskalt	<b>forró, -ak, -t, -n</b> <b>nagyon meleg, -ek, -et, -en</b> - meleg, -ek, -et, -en - langyos, -ak, -at, -an - langymeleg, -ek, -et, -en - hideg, -ek, -et, -en - jéghideg, -ek, -et, -en - jeges, -ek, -et, -en	forr (kochen; wallen; gären) jég, <b>jegék, jeget, jege</b> (Eis; Hagel)
<b>schön</b> - heiter - bewölkt, bedeckt - veränderlich - stürmisch - regnerisch	<b>szép, -ek, -et, -en</b> - derűs, -ek, -et, -en - derült, -ek, -et, -en - felhős, -ek, -et, -en - változékony, -ak, -at, -an - viharos, -ak, -at, -an - esős, -ek, -et	vihar, -ok, -t, vihar(j)a (Sturm) eső, -k, -t, -je (Regen) esik (fallen)

### Wert und Zustand

Deutsch	Ungarisch	Ausdrücke, Anmerkungen
<b>angemessen</b> - unangemessen - übertrieben	<b>helyes, -ek, -et, -en</b> <b>megfelelő, -ek, -t, -en</b> - helytelen, -ek, -t, -ül - túlzott, -ak, -at, -an	hely, -ek, -et, -e (Ort, Platz, Stelle) túloz (übertreiben) túl (zuviel)
<b>angenehm</b> - genussvoll, reizvoll - unangenehm	<b>kellemes, -ek, -et, -en</b> - élvezetes, -ek, -et, -en - kellemetlen, -ek, -t, -ül	Kellemes ünnepeket kívánok! (Schöne Feiertage!) kellemetlen helyzet (unangenehme Lage)
<b>bequem, gemütlich</b>	<b>kényelmes, -ek, -et, -en</b>	kényelem, <b>kényelmet, kényelme</b> (Komfort, Bequemlichkeit)



- unbequem, ungemütlich	- kényelmetlen, -ek, -t, -ül	
<b>elegant</b> - schick, nett, hübsch	<b>elegáns, -ak, -t, -an</b> - csinos, -ak, -at, -an	<b>Achtung:</b> „csintalan“ ist nicht das Gegenteil von „csinos“, sondern bedeutet: spitzbübisch, lausbubenhaft!
- gewöhnlich, trivial - altmodisch	- közönséges, -ek, -et, -en - régimódi, -ak, -t, -an	közönség, -et, -e (Publikum) régí, -ek, -t (alt, althergebracht)
<b>frei</b> - besetzt	<b>szabad, -ok, -ot, -on</b> - foglalt, -ak, -at, -an	Szabad ez a szék? (Ist dieser Sitz frei?) Foglalt a vécé. (Die Toilette ist besetzt.)
<b>frisch</b> - altbacken - verdorben	<b>friss, -ek, -et, -en</b> - régi, -ek, -t - romlott, -ak, -at, -an	romlik (verderben, sich verschlechtern)
<b>günstig</b> - ungünstig	<b>kedvező, -(e)k, -t, -en</b> - kedvezőtlen, -ek, -t, -ül	kedvez (begünstigen)
<b>gut</b> - mittelmäßig - schlecht	<b>jó, -k, -t, -l</b> - közepes, -ek, -et, -en - rossz, -ak, -at, -ul	közép, <b>közepék, közepet, közepe</b> (Mitte)
<b>interessant</b> - uninteressant - langweilig	<b>érdekes, -ek, -et, -en</b> - érdektelen, -ek, -et, -en - unalmas, -ak, -at, -an	érdek, -ek, -et, -e (Interesse) érdekel (interessieren) unalom, <b>unalmat, unalma</b> (Langeweile)
<b>jung</b> - alt (Person)	<b>fiatal, -ok, -t, -on</b> <b>ifjú, -ak / ifjak, -t / ifjat, ifjan</b> - idős, -ek, -et, -en	fiú, -k, -t, -ja (Junge, Bube) fia, fiák, fiát (Sohn) idő, -k, -t, <b>ideje</b> (Zeit)
<b>leer</b> voll	<b>üres, -ek, -et, -en</b> tele teli	tele szájjal beszél (mit vollem Mund sprechen)
<b>modisch, modern, zeitgemäß</b> - altmodisch	<b>divatos, -ak, -at, -an</b> <b>modern, -ek, -et, -ül</b> - régimódi, -ak, -t, -an	divat, -ok, -ot, -ja (Mode) régí, -ek, -t (alt, althergebracht) mód, -ok, -ot, -ja (Manier, Art und Weise, Modus)

<b>neu</b> - alt (Sache)	<b>új, -ak, -at, -an / -on</b> - régi, -ek, -t	
<b>schön</b> - wunderbar  - nett, hübsch  - hässlich  - schrecklich, grässlich, furchtbar, gräulich	<b>szép, -ek, -et, -en</b> - csodálatos, -ak, -t, -an  - csinos, -ak, -at, -an  - csúnya, csúnyák, csúnyát, csúnyán  - szörnyű, -ek, -t, <b>szörnyen</b>	csodálat, -ok, -ot, -a (Wunder) csodál (bewundern)  <b>Achtung:</b> „csintalan“ ist nicht das Gegenteil von „csinos“, sondern bedeutet: spitzbübisch, lausbubenhaft!  Ez a könyv szörnyen unalmas. (Dieses Buch ist schrecklich langweilig.)
<b>sicher</b>  - unsicher	<b>biztos, -ak, -at, -an</b> <b>bizonyos, -ak, -at, -an</b> - bizonytalan, <b>-ok</b> , -t, -ul	bizony (schon, wohl, wirklich) [Adverb!]
<b>spannend</b>  - langweilig	<b>forró, -ak, -t, -n</b> <b>izgalmas, -ak, -at, -an</b> <b>érdekfeszítő, -ek, -t, -en</b>  - unalmas, -ak, -at, -an	forr (kochen; wallen; gären) izgalom, <b>izgalmak, izgalmat, izgalma</b> (Aufregung, Erregung) érdek, -ek, -et, -e (Interesse) unalom, <b>unalmat, unalma</b> (Langeweile)
<b>teuer</b>  - billig, preiswert	<b>drága, drágák, drágát, drágán</b> - olcsó, -k, -t, -n	
<b>trocken</b> - feucht  - nass	<b>száraz, -ak, -at, -on</b> - vizes, -ek, -et, -en - nedves, -ek, -et, -en - vizes, -ek, -et, -en	víz, <b>vizek, vizet, vize</b> (Wasser)
<b>verständlich</b>    - sinnlos	<b>érthető, -ek, -t, -en</b> <b>értelmes, -ek, -et, -en</b> <b>világos, -ak, -at, -an</b>  - értelmetlen, -ek, -t, -ül	érthetően / értelmesen / világosan beszél (verständlich reden) értelem, <b>értelmek, értelmet, értelme</b> (Verstand; Vernunft; Zweck) ért (verstehen) értelmetlen háború (sinnloser Krieg)

- unverständlich	- érthetetlen, -ek, -t, -ül	érthetetlen szavakat mond (unverständliche Worte sagen)
<b>viel</b> - wenig	<b>sok, -at, -an</b> - kevés, <b>keveset, kevesen</b>	
<b>wahr</b> - falsch - unwahr	<b>igaz, -ak, -at, -án</b> - hamis, -ak, -at, -an - valótlan, <b>-ok</b> , -t, -ul	
<b>weit</b> - eng	<b>bő, bővek, bővet, bőven</b> - szűk, -ek, -et, -en	bő szoknya (weiter Rock) szűk szoknya (enger Rock)
<b>wichtig</b> - wesentlich - unwichtig, nebensächlich, unerheblich	<b>fontos, -ak, -at</b> - lényeges, -ek, -et, -en - lényegtelen, -ek, -t, -ül	font, -ok, -ot, -ja (Pfund) lényeg, -et, -e (Wesen, Wesentliches)

Hans-Rudolf Hower 2004, 2007  
hans@verbalissimo.com  
www.verbalissimo.com/ungarisch